AP SWING FEEDER / КОРМОВОЙ АВТОМАТ

User guide / Руководство пользователя

Adjusting the amount of feed

1 The feeder has 16 different settings, which makes it possible to give the correct dose in relation to the type of feed, number and size of pigs. When the amount of feed is changed, it must be introduced gradually and for a longer period - as the pigs need to get used to the new dosage amount.

Регулирование количества корма

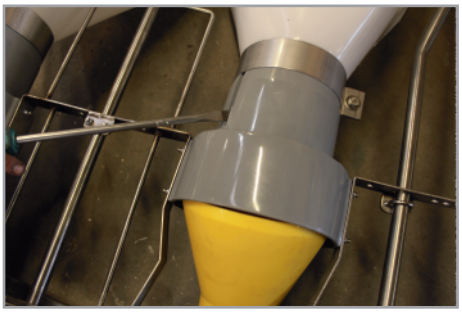
Кормовой автомат имеет 16 различных настроек, что позволяет правильно регулировать дозировку корма в соответствии с типом корма, количеством и размером свиней. Когда необхоо изменить дозировку корма, это должно происходить постепенно и в течение некоторого периода времени, так как свиньи должны привыкнуть к новой дозе корма.

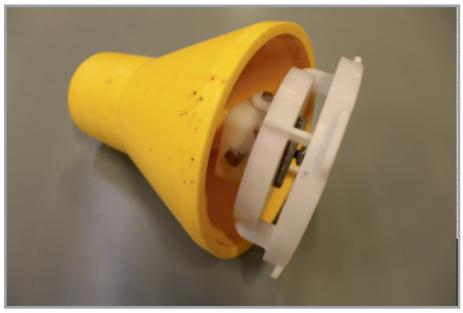
2 If any feed is dosed when the control handle is set to be closed, the feeders control must be reset:

- Empty the feeder
- Release the fixing nut
- The handle is pushed to position "Stop", to be turned clockwise untill resistance is felt.
- Tighten the fixing nut again

Если доза корма установлена при закрытой контрольной рукоятке, то кормовой автомат необходимо перезапустить:

- Опустошите автомат
- Открутите запирающий болт
- Рукоятка находится в позиции "Стоп", поверните ее по часовой стрелке до того, как почувствуете сопротивление
- Закрутите запирающий болт





Cleaning the feeder

3 Cleaning is to be done with a high pressure cleaner. The internal mechanism should also be cleaned regularly to prevent the feed from sticking and solidifying. This is easily done by removing the fixing bolt that is placed in the hole of the gray house and then by turning off the cone gently - and counter clockwise.
The mechanism is to be placed on the floor and cleaned with a high pressure cleaner - without the use of harsh chemicals or similar stuff. The cone must be completely dry before refitting. Before mounting, it is important to turn the control handle 5-10 times, so any feed left inside the feeder will be loosen and fall off.

Очистка автомата

Очистка происходит под высоким давлением. Внутренний механизм также должен регулярно подвергаться чистке для того, чтобы предотвратить застревание или затвердевание корма. Для этого открутите запирающий болт, который расположен на отверстии серой платформы, а затем аккуратно достаньте конус, раскручивая его против часовой стрелки. Расположите механизм на полу и очистите под высоким давлением - без использования агрессивных химикатов или им подобных. Конус должен быть полностью сухим перед установкой. До установки важно повернуть контрольную рукоятку 5-10 раз для того, чтобы удалить весь оставшийся в автомате корм.

AP SWING FEEDER / КОРМОВОЙ АВТОМАТ

Adjusting the water supply
The feeder is equipped with two stainless steel drinking valves, with the water yield to be controlled via three options. It is not recommended that the water pressure is more than 3-4 bar - in that case it should be considered to install a pressure regulator. It can be recommendable to install a cleaning filter on the water supply. The water valves should not be the sole source of water for the pigs, but aims to make the feed wet in the trough and thereby increasing the pigs' feed intake. We therefore recommend an additional water supply for each pen unit.

Регулирование подачи воды
Кормовой автомат оборудован двумя питьевыми клапанами из нержавеющей стали, а подача воды контролируется тремя опциями. Не рекомендуется устанавливать напор воды более чем 3-4 Бар - в данном случае следует установить регулятор давления. Рекомендуется также установить очищающий фильтр. Питьевые клапаны не должны быть единственным источником воды для свиней, они имеют целью увлажнять корм в кормушке и, таким образом, повышать его потребление. Поэтому мы рекомендуем дополнительный источник воды для каждой секции.

Pressure	0,5	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0	3,5	4,0
1 small hole	0,4	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2
2 small holes	0,9	1,2	1,5	1,8	2,0	2,1	2,4	2,5
3 small holes	1,1	1,6	2,0	2,3	2,7	3,0	3,2	3,3
4 small holes	1,5	2,0	2,5	3,0	3,3	3,8	4,3	4,5
1 big hole	1,5	2,1	2,6	3,0	3,3	3,8	4,3	4,5
1 big hole + 1 small	1,8	2,4	3,0	3,8	4,3	4,6	4,8	5,0
1 big hole + 2 small	1,9	2,7	3,5	4,3	4,7	5,0	5,4	6,0

In general - if there is too much water in the trough, the following can be done:
- Reduce the water pressure with a pressure regulator
- Reduce the water yield by using the different options of the drinking valves.
- Lower the water pipe for approx. ½ cm from the stand in the trough, just below the valves
- Install a tap on one of the pipes so the water can be closed for periods

В целом - если в кормушке слишком много воды, можно сделать следующее:
- Уменьшите давление воды при помощи регулятора давления
- Уменьшите выход воды при помощи различных опций питьевых клапанов
- Опустите водяной патрубок на ½ см от приподнятой части кормушки, чуть ниже питьевых клапанов
- Установите кран на одной из труб, чтобы можно было время от времени закрывать воду

Maintenance - parts and accessories
AP SWING machines are very durable, but it should be expected that the mechanism of the cone must be replaced after a some years - and also control tube can be subject to wear and must be replaced.

Furthermore, it is possible to buy various accessories for AP SWING feeders - such as, an extra meal plate or meal chain, movable inside the feeder and thus optimizing the feed flow.
All parts for the AP SWING feeders can be purchased as spare parts - for every need.

Техобслуживание - части и компоненты
Автоматы AP SWING очень надежные, но следует помнить, что механизм конуса необходимо заменить через несколько лет - и контрольная труба также подвергается износу и должна быть заменена.

Кроме того, есть возможность приобрести различные компоненты для автоматов AP SWING - такие как, например, дополнительная кормовая планка или цепь, подвижные внутри автомата и, таким образом, оптимизирующие поток корма.
Все части автоматов AP SWING можно приобрести отдельно как запасные - для любых нужд.

Idomvej 2, DK-7570 Vemb
T: +45 9748 4099
info@jyden.com
WWW.JYDEN.COM